

South Tippah School District

**Protection of Pupil Rights (PPRA)
Annual Notice to Parents**

Dear Parent or Guardian:

This letter is to inform you of your rights regarding district surveys, collection and use of student information for marketing purposes, and certain physical examinations. These rights include:

1. Your consent is required before students are required to complete a survey that concerns one or more of the following protected areas if the survey is funded in whole or in part by a program of the U.S. Department of Education.
 - Political affiliations or beliefs of the student or student's parent;
 - Mental or psychological problems of the student or student's family;
 - Sex behavior or attitudes;
 - Illegal behavior, socially unacceptable behavior, behavior that implies your own guilt, or humiliating behavior;
 - Critical appraisals of others with whom respondents have close family relationships;
 - Legally recognized privileged relationships, such as with lawyers, doctors or ministers;
 - Religious practices, affiliations or beliefs of the student or parents; or
 - Income, other than is required by law to determine program eligibility.
2. You must receive notice and an opportunity to refuse to have your student participate in –
 - Any other protected information survey, regardless of funding;
 - Any non-emergency, in depth physical exam or screening required as a condition of attendance, administered by the school or its agent, and not necessary to protect the immediate health and safety of a student. Exceptions are made for hearing, vision or scoliosis (spine disorder) screenings, or any physical exam or screening permitted or required under State law; and
 - Activities involving collection, release, or use of personal information obtained from students for marketing or to sell or otherwise distribute the information to others.
3. You may review, upon request and before administration or use –
 - Protected information surveys of students;
 - Instruments used to collect personal information from students for any of the above marketing, sales or other distribution purposes; and
 - Instructional material used as part of the educational curriculum.

When a student reaches the age of 18 or is an emancipated minor (has independent status) under State law, the parent's rights transfer to the student.

The district has adopted policies, in consultation with parents, regarding these rights. These policies relate to arrangements to protect student privacy in the administration of protected information surveys and the collection, release, or use of personal information for marketing, sales or other distribution purposes. Parents will be notified of these policies at least annually at the start of each school year and after any important changes. The district will also inform parents at the beginning of the school year if the district has identified the specific or approximate dates of activities or surveys and will provide an opportunity for the parent to refuse to have his or her child participate in a specific activity or survey.

For activities scheduled after the school year starts, parents will be provided reasonable notice of the planned activities and surveys and will be provided an opportunity to refuse to have their child participate in these activities and surveys. Parents will also be provided an opportunity to review any relevant surveys. The following are specific activities and surveys covered under this requirement:

- collection, release or use of personal information for marketing, sales or other distribution;
- administration of any protected information survey not funded by the U.S. Department of Education; and
- any non-emergency, in depth physical examination or screening as described above.

Attached, if scheduled at this time, is a "Scheduled Activities and Surveys" notice. For your convenience, we have also attached a "Parent Consent or Refusal Response" form that must be returned to the office.

To file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failures by the district to comply with the requirements of PPRA, contact:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-4605

South Tippah School District

تعديل حماية حقوق التلاميذ ((Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA)) إخطار سنوي لأولياء الأمور

عزيزنا ولي الأمر أو الوصي:

يهدف هذا الخطاب إلى إخطارك بحقوقك المتعلقة باستبيانات المنطقة التعليمية وجمع معلومات الطالب واستخدامها من أجل أغراض التسويق وإجراء بعض الفحوصات البدنية. تشمل تلك الحقوق:

1. يلزم الحصول على موافقتك قبل أن يُطلب من الطلاب إكمال استبيان يتعلق بواحد أو أكثر من الجوانب التالية المحمية، إذا كان يتم تمويل الاستبيان، بشكل كلي أو جزئي، من خلال أحد البرامج التي ترعاها وزارة التعليم الأمريكية (U.S. Department of Education).
 - التوجهات أو القناعات السياسية للطالب أو لولي أمر الطالب؛
 - أو المشكلات العقلية أو النفسية للطالب أو لأسرة الطالب؛
 - أو السلوك الجنسي أو التوجهات الجنسية؛
 - أو السلوك غير القانوني أو السلوك غير المقبول اجتماعيًا أو السلوك الذي يُشير إلى ذنب ارتكبه أو السلوك المهين؛
 - أو التقييمات النقدية للآخرين الذين يرتبطون بعلاقات أسرية قوية مع المجهين على الاستبيان؛
 - أو العلاقات التي تتمتع بحصانة يعترف بها القانون، مثل العلاقات مع المحامين أو الأطباء أو القساوسة؛
 - أو الممارسات أو التوجهات أو المعتقدات الدينية للطالب أو أولياء الأمور؛
 - أو الدخل، بخلاف ما يفرضه القانون لتحديد أهلية الالتحاق بالبرامج.
2. يجب أن تتلقى إخطارًا وتكون لديك فرصة لرفض مشاركة ابنك الطالب في -
 - أي استبيان آخر خاص بمعلومات محمية، بغض النظر عن التمويل؛
 - وأي اختبار أو فحص بدني متعمق وغير طارئ، يتم طلبه كشرط للحضور إلى المدرسة ويتم إجراؤه من قبل المدرسة أو وكيلها، ولا يُعتبر ضروريًا لحماية صحة وسلامة الطالب بشكل عاجل. يُستثنى من ذلك فحوصات السمع أو الرؤية أو الجنف (اضطراب في العمود الفقري) أو أي اختبارات أو فحوصات بدنية يجيزها أو يقتضيتها قانون الولاية؛
 - وأنشطة تنطوي على جمع المعلومات الشخصية التي يتم الحصول عليها من الطلاب أو الكشف عنها أو استخدامها من أجل تسويق المعلومات أو بيعها أو توزيعها بصورة أخرى للآخرين.

3. يمكنك عند الطلب الاطلاع على ما يلي من الأدوات، قبل أن يتم استخدامها أو تطبيقها،

- استبيانات الطلاب التي تحتوي على معلومات محمية؛
- والأدوات المستخدمة في جمع المعلومات الشخصية من الطلاب لأي من أغراض التسويق أو المبيعات أو أغراض التوزيع الأخرى المذكورة أعلاه؛
- والمواد التعليمية المستخدمة كجزء من المقرر التعليمي.

عندما يصل الطالب لعمر 18 عامًا أو يكون قاصرًا محررًا من الوصاية (يحظى بوضع قانوني مستقل) بموجب قانون الولاية، فإن حقوق ولي الأمر تنتقل إلى الطالب.

قامت المنطقة التعليمية بتبني سياسات بشأن تلك الحقوق بالتشاور مع أولياء الأمور. تتعلق تلك السياسات بتدابير معنية بحماية خصوصية الطالب عند استخدام استبيانات تحتوي على معلومات محمية وعند جمع المعلومات الشخصية أو الكشف عنها أو استخدامها لأغراض التسويق أو المبيعات أو لأغراض التوزيع الأخرى. سيتم إخطار أولياء الأمور بتلك السياسات مرة واحدة سنويًا على الأقل عند بداية كل عام دراسي وبعد إجراء أي تغييرات مهمة. ستقوم المنطقة التعليمية أيضًا بإخطار أولياء الأمور في بداية العام الدراسي إذا كانت قد حددت المواعيد المعينة أو التقريبية للأنشطة أو الاستبيانات وستمنح فرصة لولي الأمر لرفض إشراك طفله في نشاط أو استبيان معين.

بالنسبة للأنشطة التي يتم الاتفاق على موعدها بعد بدء العام الدراسي، فسيتم إعطاء أولياء الأمور إخطارًا مناسبًا بالأنشطة والاستبيانات المُخططة وستمنح لهم فرصة رفض إشراك أطفالهم في هذه الأنشطة والاستبيانات. سنعطى أيضًا فرصة لأولياء الأمور للاطلاع على أي استبيانات ذات صلة. نستعرض فيما يلي أنشطة واستبيانات مُحددة يتم تغطيتها بموجب هذا المتطلب:

- جمع المعلومات الشخصية أو الكشف عنها أو استخدامها لأغراض التسويق أو المبيعات أو أغراض التوزيع الأخرى؛
- وإجراء أي استبيان خاص بمعلومات محمية وغير مُمول من قبل وزارة التعليم الأمريكية؛
- وأي فحص أو اختبار بدني متعمق وغير طارئ على النحو المُوضح أعلاه.

مُرفق إخطار "الأنشطة والاستبيانات المُقررة"، في حال تقرر إجراؤها في هذا الوقت. ولتيسير الأمور عليك، قمنا أيضًا بإرفاق نموذج "رد ولي الأمر بالموافقة أو الرفض"، الذي يجب إعادته إلى المكتب.

لتقديم شكوى لدى وزارة التعليم الأمريكية بخصوص الإخفاقات المزعم ارتكابها من قبل المنطقة التعليمية في الامتثال لمتطلبات PPRA، تواصل مع:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-4605

South Tippah School District

**Protección de los derechos del alumno (Protection of Pupil Rights (PPRA))
Aviso anual para los padres**

Estimado padre/madre/tutor:

El objetivo de esta carta es informarle sobre sus derechos con respecto a las prácticas del distrito en relación con encuestas, recopilación y uso de información de los alumnos con propósitos de marketing y ciertos exámenes físicos. Estos derechos incluyen los siguientes:

1. Se requiere su consentimiento antes de que los alumnos completen una encuesta que tenga relación con una o más de las siguientes áreas protegidas si la encuesta es financiada total o parcialmente por un programa del Departamento de Educación de los EE. UU. (U.S. Department of Education).
 - Afiliaciones o creencias políticas del/la alumno(a) o de sus padres;
 - Problemas mentales o psicológicos del/la alumno(a) o de su familia;
 - Comportamiento o actitudes sexuales;
 - Comportamiento ilegal, socialmente inaceptable, que implica su culpa o que sea humillante;
 - Juicios críticos de otras personas con quienes los encuestados tengan relaciones familiares cercanas;
 - Relaciones privilegiadas reconocidas legalmente, como con abogados, médicos o ministros;
 - Prácticas, afiliaciones o creencias religiosas del/la alumno(a) o de los padres, o
 - Ingresos, que no sean los exigidos por ley para determinar la elegibilidad para el programa.
2. Debe recibir aviso y tener la oportunidad de negarse a que su hijo(a) participe en:
 - Cualquier otra encuesta de información protegida, independientemente del financiamiento;
 - Cualquier examen o control físico exhaustivo que no sea de emergencia y que sea requerido como una condición de asistencia, realizado por la escuela o su agente, y que no sea necesario para proteger la salud y seguridad inmediata de un/una alumno(a). Las excepciones son para controles auditivos, de la vista o para detectar escoliosis (trastorno de la columna vertebral), o cualquier control o examen físico permitido o exigido por la ley estatal, y
 - Actividades que involucren la recopilación, divulgación o el uso de información personal obtenida de los alumnos con fines de marketing o ventas, o para distribuirla a otras personas.
3. Puede revisar, previa solicitud y antes de su administración o uso, lo siguiente:
 - Encuestas de información protegida de los alumnos;
 - Instrumentos utilizados para recopilar información personal de los alumnos con propósitos de marketing, ventas o distribución, y
 - Materiales de instrucción utilizados como parte del programa de estudios educativo.

Cuando los alumnos cumplen 18 años o en el caso de menores emancipados (estado independiente) según la ley estatal, los derechos de los padres se transfieren a los alumnos.

El distrito ha adoptado políticas, a través de consultas con los padres, respecto a estos derechos. Estas políticas están relacionadas con disposiciones para proteger la privacidad de los alumnos durante la administración de las encuestas de información protegida y la recopilación, divulgación o el uso de la información personal para fines de marketing, ventas o por otros motivos de distribución. Los padres recibirán una notificación sobre estas políticas al menos una vez al año al comienzo de cada año escolar y después de cualquier cambio importante. Al comienzo del año escolar, el distrito también informará a los padres si ha determinado las fechas específicas o estimadas de actividades o encuestas, y les dará una oportunidad para que se nieguen a que sus hijos participen en una actividad o encuesta específica.

Para las actividades programadas después del comienzo del año escolar, los padres recibirán aviso razonable de las actividades y encuestas planificadas, y tendrán la oportunidad de negarse a que sus hijos participen en estas actividades y encuestas. A los padres también se les proporcionará una oportunidad para revisar cualquier encuesta correspondiente. A continuación, se encuentra una lista de las actividades y encuestas específicas contempladas por este requisito:

- recopilación, divulgación o uso de información personal con fines de marketing, ventas u otro tipo de distribución;
- administración de cualquier encuesta de información protegida que no esté financiada por el Departamento de Educación de los EE. UU., y
- cualquier examen o control físico exhaustivo que no sea de emergencia, como se describió anteriormente.

En caso de estar programadas en este momento, encontrará adjunto un aviso de "Actividades y encuestas programadas". Para su comodidad, también hemos adjuntado un formulario de "Consentimiento o respuesta de rechazo de los padres" que tiene que devolver a la oficina.

Para presentar una queja ante el Departamento de Educación de los EE. UU. sobre supuestos incumplimientos del distrito de los requisitos de la PPRA, comuníquese con:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-4605